

# Eleonora Monoscalco

Italian interpreter in Milan | Italian translator in Milan

Italian, English & Spanish. Available for travel and remote work.

*Holder of an attestation of quality and professional qualification pursuant to Italian Law no. 4/2013 issued by AITI.*



🏠 Milan, Italy

☎ +39 320-2663422

✉ eleonora.monoscalco@gmail.com

🌐 www.eleonoramonoscalco.com

🌐 <https://www.linkedin.com/in/eleonoramonoscalco/>

**SIMULTANEOUS, CONSECUTIVE, LIAISON, BUSINESS, B2B and WHISPERED TRANSLATION AND INTERPRETING SERVICES:** English, Italian and Spanish, both face-to-face and remotely.

I offer rental of **my own system of up to 30 transmitter radios for simultaneous translation** at a competitive price.

I work mainly in **Milan and Lombardy**, but I am **available for national and international travel**.

## WORK EXPERIENCE

2017–Present

**English, Spanish and Italian Interpreter** (EU VAT number: IT 11766440967)

**SERVICES:** Simultaneous, consecutive, liaison, business, whispered, trade fair, B2B and remote interpreting.

**LANGUAGE COMBINATIONS:** English-Italian interpreter, Spanish-Italian interpreter and English-Spanish interpreter.

**MAIN FIELDS OF SPECIALIZATION:** Medicine, pharmacology, psychology, B2B events, tourism, and hair & beauty.

**EXPERIENCE:** Over 300 days of conference and liaison interpreting. In addition to my areas of specialization, I have completed interpreting assignments in many other fields, such as the environment, sustainability, marketing, food and wine, photography, fashion, publishing, technology, history, politics, EU affairs, the green economy, religion, LGBTQIAP+, design, logistics and zoology.

### MEMBERSHIPS AND AFFILIATIONS:

- **Qualified Member of AITI** (The Italian Association of Translators and Interpreters), following the successful completion of a peer-reviewed conference interpreting competency exam, and holder of an **attestation of quality and professional qualification** pursuant to Italian Law no. 4/2013.

- **Qualified Member of ANITI** (The Italian National Association of Translators and Interpreters), subject to verification of actual interpreting days, with **Professional Civil Liability insurance coverage** included.

**PORTFOLIO:** Please click "[here](#)" to view my portfolio with examples of assignments.

**TESTIMONIALS:** Available on my [website](#), in addition to my [LinkedIn](#), [Facebook](#) and [Google Maps](#) profiles.

**EVENT TYPES:** I have worked as an interpreter in Milan and internationally at conferences, lectures, conventions and congresses, interviews, trade fairs and exhibitions, workshops, business meetings, debates, festivals, weddings, tours, doctor–patient interactions, focus groups and various other events requiring the presence of a professional interpreter.

**HIGH-PROFILE EVENTS:** I have interpreted for several top-level clients, including the **UN Security Council**, the **Ukraine Peace Formula Talks**, the Lombardy Regional Government, Dom Pérignon, Zegna, the **Wyoming Business Council**, the Spanish region of Castile and León, the Bergamo Chamber of Commerce, Dior, the Association for Nursing in Milan, Heineken, Campari Group, the Polytechnic University of Milan, the Consulate General of the Argentine Republic in Milan, the Feltrinelli Foundation, Moroccanoil, Sammontana, Amazon, Tour España and Visit Quito.

**TRADE FAIRS:** I have worked as a trade fair/B2B interpreter at trade fairs including Tuttofood (Milan), Salone del Mobile/EuroCucina (Milan), Marmomac (Verona), Cibus (Parma), CPHI Worldwide (Milan), Tanexpo (Bologna), Rimini Wellness, Ecomondo (Rimini), Sigep (Rimini) and the International Dental Show (Cologne, Germany).

**CLIENTS:** I have worked mainly with corporations/companies, agencies, academic institutions, educational institutions, international organizations, European Union agencies, and private clients. Some of my clients include:

- **Ítaca Formación** – specialized school for psychologists. English-to-Spanish simultaneous translation and consecutive interpreting at lectures and conferences for their **MA in Psychosis** and their **MA in Contextual and Third Generation Therapies**, as well as at workshops and interviews.
- **Contacto Contextual** – specialized school for psychologists. English-Spanish simultaneous interpreting at every **Ibero-American Congress of Contextual Behavioral Science**.
- **Leading Italian interpreting agencies.** Italian-Spanish, English-Spanish and English-Italian simultaneous translation and consecutive interpreting.

**FAMOUS SPEAKERS:** I have had the honor of lending my voice to internationally renowned personalities, including **Noam Chomsky**, Robert Abela (Prime Minister of Malta), Steven Hayes (psychologist), Daniel Everett (linguist and anthropologist), Myriam Spiteri Debono (President of the Republic of Malta), Attilio Fontana (President of the Lombardy Region), Russ Harris (psychologist), Ana Brandt (photographer), Pabel Muñoz (mayor of Quito), Carlo Cracco (Michelin-starred chef), Alice Rohrwacher (film director), Valentina Petrillo (Paralympic athlete), Rafael Rojas (historian and writer), Gian Marco Centinaio (Vice President of the Italian Senate) and Sonia Peronaci (Chef and Founder of Giallo Zafferano).

**REMOTE INTERPRETING:** I have extended experience with Zoom, and I am a KUDO- and Ablio-**certified remote interpreter**.

2019–Present

#### English, Spanish and Italian Translator

**PRIMARY PROJECT (PUBLISHED):** Translation from English into Spanish of the psychology book "Healing the Fractured Mind" by Felicity de Zulueta, in collaboration with the Spanish publishing house Psimática Editorial (2025).

**AVAILABILITY:** Although I primarily work as an interpreter, I am available for the translation of books or other meaningful projects in the following fields in which I have experience: psychology, medicine, tourism, websites, feminism, LGBTQIAP+ issues (with a focus on the use of inclusive language), social media content and digital marketing. Language combinations: English>Italian, Spanish>Italian, English/Italian>Spanish (with a native reviewer).

2025–Present

#### University Lecturer

**LIMEC SSML**, Milan

Four hours of university teaching per week for Spanish>Italian Translation I and II courses, and the Spanish Language I course of the Bachelor's Degree in Linguistic Mediation.

2022–Present

#### Freelance Content Creator

Author of SEO-tailored texts (2022 onwards).

Creator of the course "**Liaison/business interpreting at trade fairs in Italy**" in collaboration with TranslaStars (2024).

Creator of **social media content** and author of **blog posts for TranslaStars** (2024).

04/2022–12/2022

#### Part-time in-house Translator and Interpreter specializing in medicine and pharmacology

**PSI CRO Italy** – Milan, Italy (permanent contract – excellent references available upon request)

I translated and proofread clinical trial documentation EN<>IT.

**Previous experience as an employee:** In-house translator EN/ES<>IT of digital content relating to feminism and LGBTQIAP+ issues (**Freeda Media**, Milan – 02/2022–03/2022), Translator/QA Tester (CTI, Milan – 10/2020–11/2020) and Interpreter and Translator ES<>EN/Tour Guide/Teacher (euroMind Projects S.L., Spain – 02/2019–05/2019).

---

### EDUCATION

---

09/2019–03/2020

**Master's in Medicine and Pharmacology** for translators (160 hours – I was included in their list of best students)  
CTI – Communication Trend Italia, Milan (Italy)

10/2016–12/2018

**Two-year Master's Degree in Conference Interpreting**  
University of Bologna, Forlì/Bologna (Italy)

10/2012–03/2016

**Bachelor's Degree in Intercultural and Linguistic Mediation**  
Sapienza University of Rome (Italy)

09/2014–05/2015

**Erasmus student** – Undergraduate degree in **Languages and Politics at the University of Bath (UK)**

---

### TRAINING COURSES AND CERTIFICATIONS

---

Some of the many courses and webinars I have completed as part of my continuing professional development include:

**Interpreting and Technologies:** Innovation in Interpreting Summit – techforward (2023 and 2024), Interpreting course for English retourists "Rock your Retour" (2019), SHIFT in Orality Summer School in Telephone and Video Remote Interpreting – University of Bologna (2018).

**Psychology and Psychiatry:** Course for psychologists in couples' therapy (taught in Spanish) – ITEMA (2023), course in Epistemological Behaviorism with International Certificate in Behavior Analysis (CIAC) – enGrama (2023).

**Medicine and Pharmacology:** Course in the fundamentals of medicine for translators (20 hours taught in Spanish) – TranslaStars (2025).

**Hair and Beauty:** Series of webinars hosted by the ITI Beauty, Fashion and Luxury Network, of which I have been a member since 2024.

**Feminism and LGBTQIAP+ topics:** SessFem Milano Project with experts in feminism and LGBTQIAP+ topics (2020).

**Legal and Commercial Translation:** Higher Training Course in Legal and Commercial Translation – SSIT Pescara (2021).

**Marketing:** Master's in Global Marketing, Communication and Made in Italy – Fondazione Italia USA (2020).

**SEO and Localization:** Webinar series on SEO Translation & Localization – TranslaStars (2023–2024).

**Content creation and personal branding:** Course in "LinkedIn & Personal Branding" – Factanza Academy (2025).